

Giovanni Thoux

Nous sommes heureux de présenter la nouvelle série de sculptures de Giovanni Thoux qui est dédiée aux carnivals de la Vallée d'Aoste.

Certes, Giovanni Thoux est un grand sculpteur, mais c'est également un artiste intelligent et d'une rare sensibilité, qui a de fortes intuitions et réalise des projets culturels d'une grande portée.

Pour cet ensemble de sculptures consacré aux nombreux carnivals de la Vallée d'Aoste, les longs mois qu'il a passés à faire des recherches et à travailler la matière ont abouti à la création de trente haut-reliefs en bois peints.

Giovanni Thoux est un artiste mûr, aux multiples facettes ainsi qu'un sculpteur complet qui perçoit l'âme du bois et sait lui donner une grande force expressive. Il est né dans une famille de menuisiers et, depuis son plus jeune âge, il est habitué à sentir le parfum du bois ; il vit donc depuis toujours en parfaite harmonie avec son matériau de prédilection.

Il est l'auteur admirable et admiré de plusieurs saints valdôtains dont les représentations sont toutes très expressives et dont la facture témoigne d'une grande sensibilité artistique. Il est également l'auteur imité mais inimitable d'un nombre incalculable de sculptures en miniature qu'il a su tailler dans les racines et les excroissances des plantes, pour donner naissance à des figurines, gracieuses ou grotesques, qui jouent sur les différentes couleurs du bois.

Depuis quelques années déjà, Giovanni Thoux se consacre avec succès à des travaux d'une grande envergure : « Les légendes valdôtaines sculptées dans le bois », « Les costumes de la Vallée d'Aoste », « De la Bible à l'an 2000 », et maintenant « Les carnivals en Vallée d'Aoste ».

Dans ce dernier projet important, l'artiste révèle un tempérament plein d'humour et de gaieté et le sculpteur s'avère être très documenté et attentif pour ce qui est des costumes, de la physionomie des personnages, des expressions des visages et des masques utilisés dans la Vallée ; à l'arrière-plan se dessinent nos paysages, les ruelles de nos bourgs et nos monuments.

Ses représentations des étendards gonflés par le vent, du roulement des tambours, de la course de chars, du défilé des soldats à cheval, de la remise des

clés de la ville, de la dégustation du potage aux haricots des paysans, des parties d'échecs dans les châteaux, de l'allégresse du peuple, des personnages parés de costumes somptueux, du mât de cocagne et autres scènes de fête, ont fait de lui l'interprète ironique et savant d'une manifestation qui est bien enracinée dans la Vallée et qui est souvent le signe d'un fort sentiment d'appartenance à la communauté.

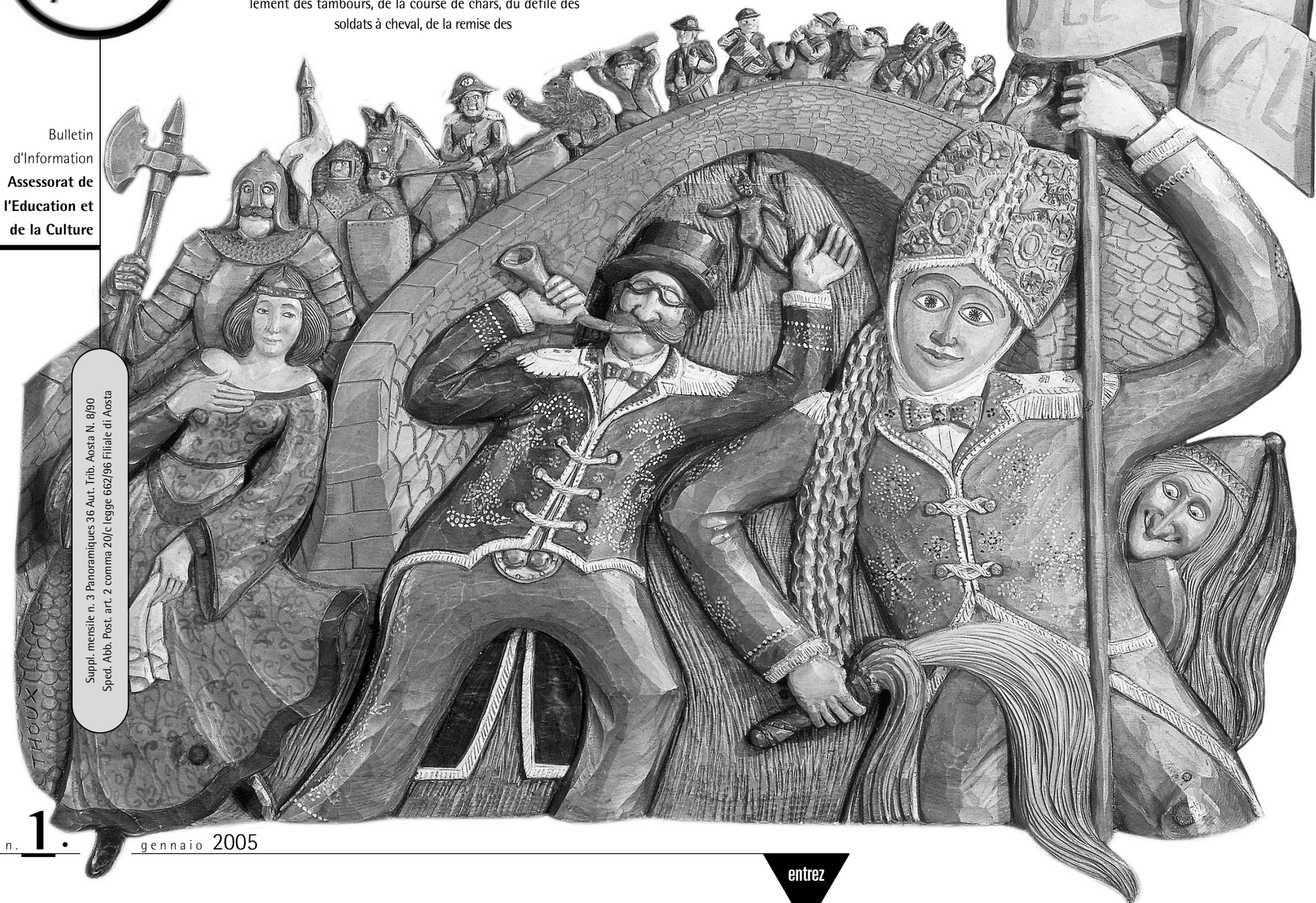
Le carnaval évoque la joie, l'enthousiasme, le vacarme, le bonheur, la transgression ; il rythme notre existence, il se présente pendant les froides journées de l'hiver mais quand les jours rallongent et que l'on sent déjà le ferment du renouveau, du printemps. La nature annonce ses transformations et, lors des carnivals primitifs, la même chose se produisait dans la société puisque les classes sociales se mélangeaient et que les rôles s'échangeaient. L'invention du carnaval a été l'occasion de créer les masques qui permettent à chacun de modifier son aspect, de se glisser dans la peau de personnages différents.

Thoux a su saisir les différents aspects des carnivals populaires tout comme il a su le faire pour les carnivals historiques, qui ne comportent pas de masques mais des costumes, grâce auxquels les participants font revivre des personnalités du passé très connues.

Ainsi, sous les yeux des visiteurs, défilent de splendides tableaux, au tracé parfait et délicat, pleins des couleurs de notre terre et de nos paysages, d'allusions à notre folklore et peuplés de musiciens et de groupes d'amis joyeux dont on a l'impression d'entendre la musique, les rires et les voix.

Giovanni Thoux réussit à nous plonger dans l'atmosphère du carnaval, vive le carnaval ! ■

TERESA CHARLES
Assesseur à l'Éducation
et à la Culture



Bulletin
d'Information
Assessorat de
l'Éducation et
de la Culture

Suppl. mensile n. 3 Panoramiques 36 Aut. Trib. Aosta N. 8/90
Spedi. Abb. Post. art. 2 comma 20/c legge 662/96 Filiale di Aosta

Dell'ambigua natura umana Il mercante di Venezia

Dopo Pirandello (*Il Beretto a sonagli*) e Molière (*L'Anfitrione*), tocca a Shakespeare. Enzo Vetrano e Stefano Randisi ("Diablogues"), Elena Bucci e Marco Sgroso ("Le belle bandiere") uniscono le loro due compagnie in un progetto comune, giunto con questo "Mercante" al terzo capitolo.

Grazie alla loro rara capacità di regia collettiva, i quattro attori trasformano ogni loro lavoro in una gemma di alta drammaturgia, in un evento scenico destinato a durare nella mente dello spettatore oltre il momento della rappresentazione.

E' quanto accade anche nella loro lettura del *Mercante di Venezia*, che svela un testo intriso di luce notturna e di romantica malinconia. Ogni personaggio si ammanta di una doppia natura, per rappresentare la cangiante mutevolezza del reale e l'impossibi-



lità di raggiungere certezze durevoli o consolatorie felicità. Col procedere della vicenda, ciascuno svela un suo lato oscuro, che lo rende inafferrabile o ambiguo: è doppia Porzia, ora principessa di fiaba cavalleresca, ora crudele Turandot; è doppio Bassanio, nel suo amore per Porzia e per il denaro, nonché, più velato, per Antonio. Anche Shylock, il perverso usuraio che fa della malvagità il suo credo più convinto, partecipa della doppia natura di persecutore e vittima, di incarnazione del male e capro espiatorio.

Nel "Mercante" due mondi si fronteggiano in apparente contrapposizione tra loro, sospesi in un vuoto che non dà certezze e privi della luce (della ragione? della civiltà?) necessaria per svelare la vera natura delle cose: il mondo arcaico che vive di favole e di valori cavallereschi, Belmonte, e quello molto più prosaico, basato sui traffici e sulla realtà mercantile, Venezia. La scenografia ne evidenzia la struttura ancora medievale, come nelle antiche pale d'altare: in basso, il mondo concreto del potere del denaro; in alto, il mondo dei valori nobili: generosità, amore, lealtà, gentilezza. Inevitabile il conflitto tra i due, generato dall'assenza in entrambi dei valori essenziali alla convivenza: il rispetto e la tolleranza. Senza questi, ieri come oggi, ogni equilibrio è destinato a crollare, ogni lieto fine è apparente e illusorio.

Letture inquietante e ricca di suggestioni che fa riflettere sulla "complessa contraddittorietà dell'umano, sulla sua incapacità di costruire un mondo adeguato ai suoi struggenti desideri." ■

ANNA UGLIANO

L'humour tendre de Michel Boujenah

Vous avez pu voir et apprécier ce magnifique spectacle du Théâtre de La Jacquerie *Roman de Familles*. Nous avons constaté ce soir là combien ce thème nous touche. La famille c'est aussi un des sujets préférés de Michel Boujenah. Nous aurons le bonheur de le retrouver sur la scène du Théâtre Giacosa le 17 janvier prochain, avec une nouvelle version de son tout premier spectacle *Les magnifiques*. Dans les années 80 il y mettait en scène trois pères de famille tunisiens déracinés, débarqués en France en 1963, qui se confrontaient au modernisme de leurs enfants. Aujourd'hui, vingt ans après, ils sont devenus grands-pères et la confrontation n'en est que plus difficile ! «La société a changé – dit Michel Boujenah – les modes de vie aussi. Maxo, Julot et Guigui sont plus déjantés. Ils vont plus loin dans leurs propos». Le thème central est toujours le conflit de générations mais le spectacle aborde également toutes les grandes questions sociales : la démocratie, la politique, le chômage, la religion. Parce que la société est stressante, dit-il, il souhaite que pendant cet instant privilégié du spectacle, les gens prennent le temps de vivre leurs émotions alors que chaque jour ils passent sur des images à toute vitesse en réprimant leurs sentiments.

Par deux fois déjà nous avons pu applaudir Michel Boujenah et le courant chaque fois a passé merveilleusement entre lui et nous. C'est bon de rire avec lui. Loin du cynisme régnant, loin de toute grossièreté, il nous offre le rire vrai, généreux ; jamais Michel Boujenah ne se moque de ses personnages car c'est un regard d'amour tendre et amusé qu'il porte sur eux.

Il a récemment tourné son premier film d'auteur *Père et fils* avec Philippe Noiret. Ce fut un grand succès, mais il revient au théâtre car la scène est sa vie, son équilibre. Son costume, toujours le même, n'est-il pas aux couleurs du théâtre ? chemise rouge, pantalon et chapeau noirs... plus les bretelles bien sûr. ■

MICHÈLE CHENUIL

" Qu'est-ce qu'il est beau mon fils !"

Mon fils, c'est le plus beau du monde !"

Voilà commence mon nouveau spectacle. Je suis le père ! C'est vrai !

- Qu'est-ce que ça veut dire être père ?

- Qu'est-ce que j'ai à transmettre à mon fils ?

- Comment lui transmettre ?

Moi qui suis traversé par une foule de personnages au point de me perdre, de ne plus savoir qui je suis. Moi qui suis une multitude, je me demande quel est le bon papa tellement il y a de pères différents en moi !

(...) Et si je disais à mon fils que c'est formidable d'être à plusieurs. Et si accepter toutes nos facettes, nos différences, nous aidait à accepter les autres. Et si je tentais de te transmettre ça, mon fils. ■

MICHEL BOUJENAH



LA RIVELAZIONE DI UN SEGRETO

Luciano Barisone

Il cinema è un elemento di rivelazione. Il semplice posarsi della macchina da presa su un corpo, su un oggetto, su uno spazio, il determinare la loro esposizione nel rettangolo fotosensibile dell'inquadratura, il loro isolamento da ciò che sta fuori e interagisce in maniera invisibile, fanno scaturire la presenza di un segreto: qualcosa che avvolge gli esseri umani e che al contempo li pervade, è dentro di loro. È il mistero del mondo, che il cinema (quando è "cinema" e non didascalia o puro intrattenimento) cerca di cogliere senza avere la presunzione di spiegarlo. Ecco dunque una serie di film che intorno al concetto di segreto si svolgono, alcuni in maniera palese, altri in modi più ellittici e misteriosi.

Segreti di famiglia. La famiglia è il luogo intimo e plurimo della conservazione della specie: il nucleo che custodisce il sublime e l'infame, ciò che non si può rivelare perché fa parte dell'impalpabile regno dei sentimenti e ciò che non si può dire perché scivola verso il sordido meccanismo dell'osceno. Ma quale è il limite da non valicare? Quale è lo stretto confine che separa e mette in comunicazione (eterna contraddizione!) l'amore e l'odio, la solidarietà verso gli altri esseri umani e l'istinto di sopravvivenza, il benessere dei propri cari e la dignità degli atti? *Ti do i miei occhi* di Iciar Bollain e *Il segreto di Vera Drake* di Mike Leigh si soffermano proprio su questo interrogativo. E lo fanno con onestà e equilibrio perché, dopo aver posto il problema in termini etici, non scadono nel moralismo producendo delle facili ricette, ma preferiscono soffermarsi sulla soglia del dolore, lasciando libero lo spettatore di compiere il proprio tragitto personale, faccia a faccia con la coscienza. Nel film spagnolo la dialettica di coppia si sviluppa secondo parametri ormai usuali nel nostro mondo, con una parte maschile in preda alle proprie ossessioni e una parte femminile pronta a sacrificarsi per amore. Il punto di vista è giustamente femminile, ovvero dalla parte di chi subisce i colpi e i contraccolpi della violenza familiare, ma anche per l'uomo c'è un'umana pietà, nonostante l'abisso dell'orrore in cui è sceso. Grazie a una sceneggiatura perfetta e ad interpretazioni attoriali di grande efficacia, il film ci dice tutto senza ridondanze, trovando nell'essenzialità di azioni e parole la propria giustezza. Nel film inglese, appena premiato con Leone d'oro a Venezia 2004, il campo dell'azione si allarga e dal puro perimetro familiare si estende al sociale. Qui siamo nell'Inghilterra del dopoguerra, fra economia di sussistenza e ferree regole sociali. Nel desiderio sfrenato di vivere, dopo la grande paura, sta la chiave dei comportamenti sbagliati. Il sesso, che da sempre è la grande gratificazione dei poveri (di beni materiali e di spirito), produce gravidanze, indesiderate per motivi di decoro o per manifesta incapacità di provvedere al futuro dei nascituri. L'inconfessabile ricorso all'aborto è la vergogna e la tragedia che travolge i destini. Mike Leigh, laico e materialista, non pronuncia giudizi in chiave umana. Proferisce invece un duro atto d'accusa all'indegnità del sistema sociale.

Amori e segreti. Dietro un amore c'è una lunga scia di segreti. Come nei tradizionali giocattoli russi, ogni simulacro di donna o di uomo ne nasconde un altro. Nel mistero che sovrintende sempre al crearsi di un sentimento e di una relazione d'amore le zone d'ombra lasciano il passo alla luce e questa, come nell'aurora o nel crepuscolo, non è mai piena. Non si addice all'amore la luce piena del giorno. È forse per questo che *2046* di Wong Kar-wai e *Cinque per due* di François Ozon vivono nella penombra. Nella penombra e nell'intrigo

di un meccanismo à rebours che scava nella memoria, come se i sentimenti e le storie d'amore non si potessero analizzare mentre si vivono, ma solo poi, quando giustamente la penombra prende il sopravvento sull'abbagliante certezza del sentimento, e i dubbi, i rimpianti, la malinconia affiorano. Dopo il doloroso e bellissimo *In the Mood for Love*, il regista cinese ci racconta con il suo stile avvolgente ed ellittico, gli amori perduti di un uomo nell'atmosfera decadente della Cina del Sud degli anni Sessanta, in continui andirivieni fra incontri galanti, operazioni creative di scrittura, traslochi del corpo e dello spirito. Di fronte all'incrociarsi delle storie e dei percorsi narrativi si perde spesso il filo degli eventi, ma si resta incollati allo schermo per la decadente bellezza della messa in scena e la verità emotiva che da essa traspare. Più meccanico è invece lo svolgersi delle situazioni nel film di Ozon, dove la fine di un amore viene riletta alla luce degli avvenimenti che hanno portato alla sua nascita, per tappe successive, in ordine decrescente. Fino a scoprire, con doloroso stupore, la banalità della scintilla che fa scaturire il sentimento e l'occasionalità stupida della colpa che ne decreta il fallimento.

Fantasmagorici segreti. Nella nostra vita spesso avvertiamo la presenza di un mondo parallelo al nostro, un mondo appena percettibile che ci accompagna nei nostri atti terreni. Per alcuni è il mondo degli angeli, per altri quello dei fantasmi: creature incorporee che si mescolano alla nostra esistenza, con spinte invisibili eppure fondamentali. Sono spinte che ci salvano; e che sono valide, efficaci, solo se ci crediamo. Perché la fede è necessaria, nell'amore come nella vita. Senza di essa, senza il credere nella bontà degli atti e nella forza che li sovrintende, non si potrebbero realizzare i miracoli di cui *Storia di Marie* e *di Julien* di Jacques Rivette e *Donnie Darko* di Richard Kelly sono intrisi. Nel primo, il regista francese da sempre attento ai percorsi esistenziali di personaggi che vivono la vita come un'eterna avventura (secondo la sua messa in scena il passaggio di un corpo in uno spazio estraneo determina il fascino dell'insolito), ci racconta con tutta la fede possibile qualcosa di logicamente impossibile, qualcosa che appartiene al regno delle fiabe: il ritorno alla vita di un fantasma grazie all'ostinata resistenza di un amore. Ed è grazie a questa sua fede che lo spettatore ci crede e si identifica coi personaggi, trovando dentro se stesso, dentro le sue risorse affettive la verità di quanto vede passare sullo schermo. Anche l'esordiente cineasta americano lavora coi fantasmi, ma la sua storia fa coincidere le visioni e le ossessioni personali con quelle di una Nazione. Come spesso avviene nel cinema di Hol-

lywood, dove le psicologie individuali si agganciano saldamente alle psicosi sociali, qui la terribile sensazione della fine del mondo salda le paure mitiche dell'Apocalisse con quelle più concrete della paranoia americana, che vorrebbe dominare il mondo senza esserne odiata. ■

Il cinema è un elemento di rivelazione... qualcosa che avvolge gli esseri umani e che al contempo li pervade, è dentro di loro



F. NEX

Ricordi / sogni / riflessioni ~ *Souvenirs / rêves / réflexions*

Contadini, cavalieri, dame, musicanti, notabili ed ecclesiastici, crociati e scudieri, bambini, cavalli, cani, gatti, corvi animano l'universo variopinto e poliedrico di Francesco Nex, che ha fatto di un Medioevo incantato, ma denso di contraddizioni, lo specchio della contemporaneità. Una sottile ironia, velata a volte di tristezza, ed uno sguardo profondamente umano pervadono i dipinti dai brillanti colori, enfatizzati dal luore della seta. I titoli stessi di alcune opere accompagnano l'osservatore fornendo più di una suggestione: basti ricordare *Segregazionisti spaccano scacchiere per dividere i bianchi dai neri* (1977), *Donna Regina dà peso all'uomo leggero* (1993) o ancora *L'assalto. Elogio della diserzione* (2002). L'universo figurativo di Nex travalica dunque il periodo medievale per divenire una riflessione sulla condizione umana.

La mostra antologica dedicata al noto pittore valdostano, promossa dall'Assessorato all'Istruzione e Cultura e inaugurata al Museo Archeologico Regionale di Aosta il 3 dicembre scorso, si propone di illustrare il percorso dell'artista attraverso ben centoquaranta opere, che dal *Dipinto giovanile*, datato 1942, giungono fino alle recentissime realizzazioni del 2004.

Nato in Brasile nel 1921 da padre valdostano e madre tedesca, Francesco Nex ha fatto ritorno in Valle d'Aosta l'anno successivo, in seguito alla morte della madre. Formatosi all'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino, è stato allievo di Felice Casorati. Definito da Gaetano Lo Presti "il più grande autore di racconti figurati della Valle d'Aosta", Nex si è misurato nel corso della sua carriera artistica con vari tipi di materiali, dalla ceramica al ferro, dal rame alla seta, scegliendo quest'ultima quale supporto prediletto della sua pittura, con risultati di grande impatto visivo.

Un'ampia e suggestiva biografia del pittore valdostano, realizzata da Gaetano Lo Presti, apre il catalogo della mostra aostana, cura-



Francesco Nex, Festa a Fénis, presente l'Infante d'Austria, per l'abolizione della Foglietta (1983)

to graficamente da Massimo Fredda. Un'affermazione di Nex, riportata nelle pagine iniziali del volume, può consentirci di accostarci all'uomo oltre che all'artista: "Voglio essere libero. Non voglio appartenere a correnti. Non mi interessano le avanguardie. Prevedono un gruppo, una truppa, un fronte operativo, dei generali, con tutto quello che sapete". ■

DARIA JORIOZ

RODIN E GLI SCRITTORI

Dante, Balzac, Hugo,

Baudelaire

Il Centro Saint-Bénin di Aosta ospita dal 18 dicembre 2004 una rassegna dedicata al celebre scultore francese Auguste Rodin (1840-1917), realizzata in collaborazione col Musée Rodin di Parigi. Il progetto espositivo è volto ad individuare e sottolineare la stretta relazione dell'opera plastica di Rodin con l'universo poetico e letterario. Cinquantasei opere di notevole qualità tra bronzi, marmi, gessi, terracotte e disegni, concesse in prestito dal Musée Rodin e da altre due prestigiose istituzioni parigine, la Maison de Balzac e la Maison de Victor Hugo, accompagnano il visitatore attraverso un suggestivo itinerario suddiviso in quattro sezioni, dedicate a Dante Alighieri, Honoré de Balzac, Victor Hugo e Charles Baudelaire.

Appassionato, aforistico e geniale – così viene definito da Rudolf Wittkower – Rodin incarna una delle figure fondamentali della scultura moderna, che disattendendo i principi dell'accademismo prefigura gli sviluppi dell'arte del XX secolo. L'estrema nervosità delle superfici, l'assenza di un orientamento predeterminato, il corpo che diviene asse di una ricostruzione dello spazio, il ti-

tanismo che rinvia a Michelangelo, caratterizzano la produzione del maestro francese.

Accanto al bozzetto in gesso, datato 1880, de *La Porte de l'Enfer*, opera ispirata all'universo dantesco alla quale Rodin lavorerà per oltre trent'anni, si potranno ammirare *La tempête* (1886 circa), *La Méditation* (1886-88), *Fugit amor* (ante 1887) e il suggestivo bronzo *l'Eternel printemps*.

Di grande interesse sono poi le testimonianze dedicate a Balzac e Hugo: basti qui ricordare *Balzac, figure*, del 1897, e l'imponente *Monument à Victor Hugo* che accoglie il visitatore all'ingresso del Centro Saint-Bénin. A Baudelaire, infine, Rodin ha dedicato uno dei suoi ritratti più riusciti, oltre ad una serie di disegni ad inchiostro eseguiti tra il 1887 e il 1888 ad illustrazione de *Les Fleurs du Mal*.

La mostra, che rimarrà aperta al pubblico sino al 3 aprile 2005, è curata da Alberto Fiz e corredata da un catalogo bilingue che contiene una serie di contributi critici firmati da Martine Contensou, Alberto Fiz, Eric Hoppenot, Amelia Valtolina e Marco Vallora. ■

DARIA JORIOZ



AOSTA 5 E DINTORNI

Il successo formativo di tutti gli alunni e il dialogo con le famiglie e con il territorio sono due delle sei linee di sviluppo che orientano l'attività educativa dell'istituzione scolastica Aosta 5.

Per concretizzare tali finalità, oltre ad un'offerta formativa differenziata, si stanno realizzando, tra le altre, le seguenti iniziative.

Alla scuola primaria "Saint-Martin de Corléans", è stato istituito il servizio di accoglienza "Porte aperte". I genitori, che ne hanno necessità, possono portare i bimbi a scuola mezz'ora prima dell'inizio delle lezioni e ritirarli dopo il normale orario, pagando una piccola cifra. I bambini sono accolti e accompagnati da personale qualificato.

Un gruppo di "personaggi illustri" della scuola valdostana, presidi e docenti in pensione, concordate le strategie di recupero con i docenti del gruppo classe, mettono a disposizione di alcuni alunni della scuola secondaria, in difficoltà di apprendimento, tempo e compe-

tenze. "Ho tempo per te" è la denominazione di questo progetto.

Gli alunni delle cinque classi a tempo prolungato della scuola secondaria usufruiscono al martedì, giorno del rientro pomeridiano, del servizio mensa. Pranzano con i ragazzi anche alcuni insegnanti, uno ogni 15 studenti. Affiancando le assistenti al servizio i docenti, garantiscono continuità educativa al momento del pasto.

Anche quest'anno tutti i circa 530 alunni dell'istituzione contribuiranno all'allestimento del mercatino di Natale, in collaborazione con l'Associazione commercianti di via Conte Crotti.

Sabato 18 dicembre, nella piazzetta di fronte all'ex maternità, sono stati messi in vendita i prodotti che i nostri alunni, delle scuole dell'infanzia O. Maroz e Via Parigi, della scuola primaria Saint-Martin de Corléans, e della scuola secondaria J. B. Cerlogne

hanno realizzato con i loro docenti di educazione artistica.

L'intero ricavato è stato devoluto in beneficenza a scopi umanitari. ■



Travail de mémoire

Un nouveau projet Interreg pour la période septembre 2004-décembre 2006, présenté par l'Assessorat de l'Education et de la Culture en partenariat avec le Conseil général et l'Inspection académique de la Haute-Savoie, est actuellement en cours de réalisation : son budget global s'élève à hauteur de 767.000 euros. Il vise une coopération de plus en plus étroite et installée, et une plus forte intégration des systèmes scolaires, notamment grâce à la mise en œuvre d'actions nouvelles et innovantes, telles que : la Validation des Acquis d'Expérience avec la création d'un groupe de travail conjoint ; Les Stages longs d'élèves du secondaire ; la réflexion sur des parcours dénommés Formations Intégrées Bilingues Européennes aboutissant à un diplôme binational ; Le Travail de mémoire dans le domaine de l'histoire contemporaine - la Shoah, la Résistance, les fascismes.

A propos du *Travail de mémoire*, cette initiative menée en collaboration avec l'Institut Historique de la Résistance et de la société contemporaine en Vallée d'Aoste, a comme objectifs la mise en œuvre de parcours pédagogiques permettant de fonder des valeurs communes, constitutives d'une citoyenneté européenne, ainsi que l'acquisition d'une démarche de recherche historique en lien avec l'existence de témoins vivants.

Elle allie :

> la participation d'élèves d'école secondaire du premier et deuxième degré au Concours national français de la Résistance et de la Déportation, permettant de valoriser les travaux individuels et de classes rédigés sur le thème proposé pour la session 2005 « 1945 : libération des camps et découverte de l'univers concentrationnaire : crime contre l'humanité et génocide »

> une formation conjointe à l'intention d'enseignants italiens et français intervenants dans ce dispositif.

De plus, toujours dans cette dynamique transfrontalière liée à l'histoire contemporaine, vient de se réaliser la visite d'étude au *Mémorial des enfants juifs exterminés d'IZIEU* (Chambéry) qui a vu la participation aussi d'un groupe de personnels de l'éducation valdôtains. ■ VIVIANA DUC

L'Istituzione scolastica Aosta 2 ed il suo POF 2004-2005

Anche per l'anno scolastico in corso l'Istituzione scolastica Aosta 2, comprensiva di scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di 1° grado, si caratterizza per essere l'unico sistema educativo regionale all'interno del quale tutti i bambini delle varie classi della scuola dell'Infanzia e della scuola Primaria fruiscono di attività di insegnamento della lingua inglese in base ad un curriculum verticale, risultato di anni di lavoro e di confronto attivo tra le insegnanti coinvolte nel progetto e di attività di informatica.

Le competenze linguistiche in uscita costituiscono la base su cui si innesta poi la progettazione della scuola secondaria di 1° grado, dove l'insegnamento della lingua inglese è obbligatorio. Le attività di informatica avviate nei segmenti di scuola precedenti proseguono - nella scuola media - con l'insegnamento di alcuni programmi particolari (videoscrittura, grafica, fogli elettronici ecc.).

Il Piano dell'Offerta formativa per l'anno scolastico 2004/2005 prevede, inoltre, l'arricchimento del curriculum obbligatorio con altre proposte didattiche finalizzate a sviluppare le conoscenze degli alunni in diversi settori (ambientale, musicale, teatrale, artistico-creativo, manuale, tecnologico ecc.).

La scuola secondaria di 1° grado si connota, oltre che per la ricchezza delle offerte didattiche integrative al curriculum obbligatorio, soprattutto per l'offerta di attività formative facoltative pomeridiane.

La scuola media St-Roch ha ritenuto inoltre importante coinvolgere gli studenti in iniziative formative a volte anche divertenti.

La scuola si apre al pomeriggio per offrire corsi di teatro, musica, cucina, addobbi, musiche e balli folk e latino americani, corsi di avviamento al latino, attività di orienteering, studio assistito, corsi di recupero, attività sportive con gare finali ecc. ■

SI PROPONE

IO VORREI...

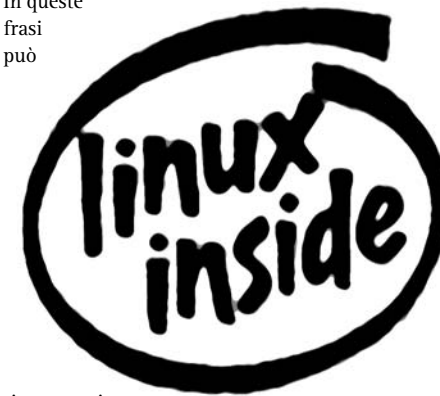
LINUX!

Io vorrei avere un pc che finalmente funziona. Io vorrei continuare ad usare il mio vecchio Pentium II.

Io vorrei poter fare con il computer tutto quello che oggi faccio con l'antiquato Windows.

Io vorrei... Linux!

In queste frasi può



riassumersi

l'obiettivo di questa iniziativa costituita da 8 incontri serali che si terranno l'ultimo mercoledì di ogni mese (con l'eccezione di dicembre) presso l'ISIP di Aosta (V.le Federico Chabod).

Gli incontri sono aperti a tutti e gratuiti. E' richiesta solamente, per problemi organizzativi, una pre-iscrizione. Essa non rappresenta alcun obbligo per chi la effettua, ma serve solamente per avere un'idea del numero di partecipanti e, volta per volta, tarare al meglio le attrezzature e gli spazi.

Ogni incontro sarà tenuto da "docenti" volontari che imposteranno il discorso sul tema del giorno, ma sarà visto soprattutto come un dibattito in cui ognuno può condividere dubbi, esperienze e conoscenze.

La disponibilità dei computer renderà poi il tutto un HowTo dal vivo in cui mettere immediatamente in pratica ciò che è stato realizzato.

L'aula sarà attrezzata con dei PC sui quali sarà possibile utilizzare una distribuzione Live, ma è gradito chiunque voglia partecipare portandosi il proprio PC (desktop o portatile che sia) da casa.

E se sopra c'è ancora Microsoft Windows ©... Install Party con festa finale!!!

Per informazioni e iscrizioni:

http://www.slag.it/iniziative/io_vorrei/ ■

L'ÉCOLE VALDÔTAINE

LANCIA LA SUA LINEA EDITORIALE

Questi i temi dei prossimi numeri

AAA collaborazioni cercasi.

Il Comitato scientifico della rivista l'école valdôtaine, formato da quattro docenti universitari, due italiani, uno svizzero e uno francese, ed il comitato tecnico, costituito da docenti valdostani di ogni grado di scolarità, si sono riuniti il 28 e il 29 ottobre per concordare, come ogni anno con la redazione, la linea editoriale. È ormai consuetudine che la rivista, individuati i temi centrali dei prossimi numeri, li faccia conoscere con anticipo agli insegnanti, i destinatari privilegiati della pubblicazione, perché possano segnalare riflessioni, attività, esperienze in qualche modo significative per la scuola valdostana.

I prossimi numeri saranno costruiti intorno ai seguenti temi: l'educazione e la pratica sportiva a scuola; quali le lingue con cui vivo e quali quelle con cui imparo; come la scuola valuta e come valutare la scuola; il gioco come forma di apprendimento; verso una cittadinanza europea; il gusto in classe, considerazioni a partire dal tema del cibo.

Ogni suggerimento è un regalo. ■

Prix littéraire René Willien Région autonome Vallée d'Aoste

Rendez-vous littéraire valdôtain parmi les plus importants, le prix "René Willien" est arrivé à sa onzième édition. Samedi 18 décembre 2004, dans la salle des conférences de la Bibliothèque régionale d'Aoste le président de la Région Carlo Perrin et l'assesseur à l'Education et à la Culture

Teresa Charles ont eu le plaisir de remettre les prix 2004.

Les feux de la rampe ont été allumés pour la maison d'édition **Le Château** d'Aoste avec les ouvrages *Essai sur l'économie valdôtaine du XVI^e siècle à la Restauration* de Joseph-César Perrin ; *Il Comune di Aosta: figure, istituzioni, eventi in sei secoli di storia* coordonné par Tullio Omezzoli et *Les anciens canaux d'irrigation dans l'arc alpin* par Giovanni Vauterin.

L'ouvrage de Joseph-César Perrin, ayant exploité, selon une méthode rigoureuse, les documents d'archives, expose les riches et probants résultats de sa recherche sur l'histoire économique de notre région.

Le volume dédié à la ville d'Aoste, avec des textes de Alessandro Celi, Andrea Désandrè, Giulio Poli, Gianna Cuaz Bonis, Maria Sole Bionaz e Tullio Omezzoli, sous la direction de ce dernier, s'avère comme l'analyse la plus complète de la vie politique et sociale de notre ville depuis les débuts de la vie communautaire jusqu'à nos jours. Le livre de Giovanni Vauterin aborde le sujet des rus tant du point de vue historique que technique, en l'insérant dans le contexte plus vaste des régions alpines.

La maison d'édition **Leo Olschki** de Florence a remporté le deuxième prix pour l'oeuvre *La Thuile in Valle d'Aosta: una comunità tra tradizione e*

modernità de Paolo Sibilla. L'auteur, donnant suite à son précédent ouvrage sur le passé de la communauté de La Thuile, livre une recherche d'une brillante originalité, marquée par la perspective anthropologique et tranchant sur le contenu généralement événementiel de la plupart des monographies communales valdôtaines. La vie sociale, les mentalités, les traditions civiles et religieuses d'une collectivité montagnarde frappée de plein fouet par les bouleversements consécutifs aux transformations de l'économie moderne et contemporaine y sont analysées et présentées d'une façon magistrale alliant la rigueur scientifique à la participation empathique.



Le troisième prix a été décerné à la maison d'édition **Musumeci** de Quart pour l'ouvrage *Fred: storia di una volpe di montagna* de Stefano Unterthiner. Il s'agit d'un volume illustré, qui toutefois unit à la très belle et riche partie d'images un texte scientifique rigoureux. Ainsi, fasciné par les magnifiques photos du renard protagoniste de l'oeuvre, le lecteur se voit offrir la possibilité

d'approfondir, dans le même livre, ses connaissances sur cet animal et sur son milieu naturel.

Le jury a enfin signalé **l'Imprimerie Valdôtaine** pour l'ouvrage *Aosta antica: la città romana*, par Francesco Corni, parvenu à sa 2^{ème} édition revue et agrémentée d'une version française des textes. Il s'agit d'un volume dont le mérite est d'avoir permis au grand public d'apprécier – par les nombreux dessins des monuments romains d'Augusta Praetoria – la splendeur de la ville romaine, de suivre sa transformation en centre chrétien et de connaître la technique de construction des bâtiments, des routes et des ponts, aussi bien que leurs diverses fonctions. ■

Approfondimento filmografico

a cura di Donato Arcaro ed Ebe Riviera

quattro registi Mike Leigh, Wong Kar-wai, François Ozon e Jacques Rivette, proposti nella rassegna "Il giro del mondo in 60 film" in programmazione a gennaio, sono ben rappresentati nella sezione videoteca della Biblioteca regionale, con diverse opere in videocassetta e in dvd.

In particolare, del regista cinese Wong Kar-wai, nato a Shangai nel 1958, non si può perdere *In the mood for love*, film realizzato a Hong-Kong nel 2000, che narra, con pochissime parole e raffinate immagini, una storia d'amore non realizzata, ambientata negli anni '60 in un oriente progressivamente occidentalizzato. *Happy together*, film del 1996 ambientato in Argentina, narra le complesse vicende di un gruppo di gay di origine orientale. In *Angeli perduti*, del 1995, il regista dimostra il proprio talento mescolando stili e generi diversi. *Hong-Kong express*, del 1991, è il primo capolavoro del regista. Girato nel 1994 e ambientato in un caotico centro commerciale di Hong-Kong, filmato simulando l'improvvisazione, rappresenta l'affollamento e la concitazione della vita me-

tropolitana. Fu il suo primo film a giungere in Italia. *As tears go by*, del 1988, si ispira a *Mean Street* di Scorsese, mescolando *videoclip* e *nouvelle vague* in uno stile molto personale.

L'opera più nota di François Ozon è probabilmente *8 donne e un mistero* del 2002, interpretato da un cast di attrici famosissime che ironizzano su se stesse e sembrano divertirsi molto. Film musicale, commedia, giallo, quest'opera, infarcita di citazioni, risulta piacevolmente leggera e godibile. Totalmente diverso è invece *Gocce d'acqua su pietre roventi*. Il film, realizzato nel 2000, è l'adattamento cinematografico di una *pièce* scritta da Fassbinder a 19 anni, una riflessione cinica e sarcastica sul sesso e sulla disillusione dei sentimenti. *Sous le sable*, disponibile in versione originale su dvd e in italiano su cassetta, è un film doloroso con profonde riflessioni sul tema della morte e del lutto. Grande interpretazione di Charlotte Rampling. *Les amants criminels* vorrebbe essere una versione *noir* ed erotica di Hansel e Gretel ma non risulta credibile. Venne stroncato dalla critica e snobbato dal pubblico. ■

Libri e cinema per ragazzi

Nel teatrino della sezione ragazzi ogni proiezione è accompagnata da proposte di libri posseduti dalla stessa sezione ragazzi.
A cura di Stefania Vigna

🕒 Ora di inizio 17.00 🕒

Gennaio 2005

Mercoledì 5

Michel Vaillant
(film francese, 100')

Sabato 8

Pingu: saltiamo con Pingu
(film di animazione, 60')

Mercoledì 19

Il gatto
(film, 82')

Sabato 22

Mc Dull dans les nuages
(film di animazione francese, 73')

Mercoledì 26

Howard... e il destino del mondo
(film a partire da 11 anni, durata 102')

Sabato 29

Tom and Jerry. Vol. 3
(film di animazione, 60')

DAL FONDO VALDOSTANO

«Art et Architecture»

PAR MICHELA CHIERICATO (*)

E. Rossetti Brezzi (cur.)
La scultura dipinta
Quart, Musumeci, 2004.
Catalogue de l'exposition sur les œuvres d'art sculptées et peintes pendant le Moyen-Âge dans les anciens Etats de Savoie, cet ouvrage dévoile les résultats des dernières recherches en matière d'histoire de l'art valdôtain.



E. E. Gerbore
Castelli
Quart, Musumeci, 2004.
Piccola guida sugli splendidi castelli e rocche che arricchiscono il maestoso paesaggio della nostra valle, costruiti dall'inizio del millennio sino ai primi anni del ventesimo secolo con differenti scopi e tipologie di costruzione.

G. Cossard
Meridiane
Quart, Musumeci, 2004.
In questa guida tascabile vengono riportate le più belle foto di meridiane presenti in Valle d'Aosta, tanti orologi solari che caratterizzavano la scansione del tempo nel passato.

Dorino Ouvrier
Barcelona, Mediterrània, 2003.
Catalogo dedicato allo scultore di Cogne, che sa creare dal legno delle vere e proprie opere d'arte con grande originalità, e alla sua mostra di Barcellona che ha contribuito alla diffusione all'estero della conoscenza delle tradizioni valdostane.

P. Nuvolari (cur.)
Dentro il cuore... l'innocenza
Quart, Musumeci, 2004.
Questa pubblicazione offre l'occasione per far conoscere Amedeo Chapellu, Aldo Patrocle e Pietro Perret, scultori poco celebrati, protagonisti di un'esposizione di sculture di animali e santi apparentemente ingenui, che toccano però l'animo di chi li osserva.

P. Nuvolari (cur.)
Dentro il cuore... la forza
Quart, Musumeci, 2004.
Catalogo di una esposizione, presenta una raccolta di sculture lignee raffiguranti santi e uomini, create dall'artista valdostano François Cerise: un agricoltore semplice e allevatore orgoglioso del suo lavoro e della sua terra natale.

F. Corni
Aosta antica: la città romana. Aoste antique: la cité romaine
Aosta, Tipografia valdostana, 2004.
Fruit de la longue expérience de Francesco Corni dans le domaine de la didactique archéologique, cette nouvelle édition, enrichie de plusieurs données concernant les fouilles les plus récentes, nous permet d'observer l'évolution d'Aoste à partir de la fondation romaine jusqu'à l'époque du Moyen-Âge.

C. Devoti (cur.)
Progetto guida per borghi minori montani
Torino, Celid, 2003.
Libro ideato con l'intento di delineare una guida per lo studio e la salvaguardia delle borgate alpine, con riferimento a numerosi fenomeni collocati in una visione antropologica. Al lettore sono presentati in particolare i risultati di una ricerca focalizzata su Leverogne.

(*) Avec ce numéro s'achève la publication des fiches bibliographiques réalisées par Sylvie Cheney et Michela Chiericato pendant leur stage au Fonds valdôtain de la Bibliothèque régionale d'Aoste, au cours de l'été 2004.

Un rendez-vous d'amour Mathieu Rosaz chante Barbara

Belles années 60. Si les ondes déversaient les chansons à la mode de cette période Yé-Yé, la vraie, la belle chanson française, celle née dans les cabarets, continuait son ancrage dans nos cœurs et nos esprits. Dieu que nous avons écouté, aimé, Brel, Brassens, Ferré, Fanon, Anne Sylvestre, Nougaro, ...et Barbara l'autre «B» incontournable de cette chanson d'excellence.

Barbara l'intime, celle que nous écoutions dans nos solitudes, nos mal de vivre, celle dans laquelle toujours nous trouvions l'écho de nos bonheurs, de notre sensualité naissante, de nos blessures. Barbara, la somptueuse, la lumière de nos théâtres. Avec cette présence forte, lumineuse, elle nous prenait, nous entraînait dans ses passions, ses ivresses, son combat pour la vie. «Ne plus parler de poésie mais laisser vivre les fleurs sauvages...avec ivresse»...

Chaque concert était un rendez-vous d'amour. *Ma plus belle histoire d'amour c'est vous...* Oui, cette chanson écrite pour un homme peu à peu nous était adressée, nous nous sentions, nous son public, l'unique objet de cette déclaration.

Barbara nous a quittés en novembre 1997 nous laissant en héritage ses chansons, leçons de vie, de poésie, indispensables parce que chargées de vérité et d'amour. Quelques interprètes féminines commencent à chanter cette œuvre très intime, on le sait aujourd'hui très autobiographique. Mais un jour, sur France 2, j'entendis chanter *Vienne*. J'arrêtai toute activité, les yeux rivés à l'écran, à l'écoute de cette voix, celle d'un homme dans des mots

de femme. Emotion ! mes larmes coulaient car, oui, les chansons doivent vivre, bouger, se transmettre mais dans leur vérité ! Mathieu Rosaz, car c'était lui que je découvrais, est le double masculin de Barbara. Aucune imitation, aucune ostentation dans l'interprétation. Simplement une voix, une personnalité, un bel interprète. Il chante ces chansons qu'il a faites siennes parce qu'un jour il a entendu Bar-



J'ai vu passer ma vie
L'usure
La morsure du temps
Et c'est la fin de mes printemps
Mais j'aime la vie
Belle ma vie
De théâtres en théâtres
J'allume mes nuits
Belles mes nuits
Quand j'avance dans la lumière.

Barbara, *Femme Piano*, 1996

bara, que son cœur d'adolescent a été touché et qu'elle ne l'a plus quitté. C'est ainsi avec la grande dame brune. Elle, il vous touchera, c'est sûr.

Avec Mathieu Rosaz nous plongerons dans un bain de sensualité, dans les couleurs, les odeurs de l'automne, des bois, nous verrons Vienne, Göttingen, Paris, la Seine et le Parc des Batignolles, nous entrerons dans un monde de rêve ou volent un aigle noir et de grands oiseaux de neige, nous flirterons avec légèreté un soir de Noël, nous serons à l'écoute de l'amour, l'amour si doux qu'il nous berce, l'amour si fort qu'il fait peur, l'amour si beau qu'il faut le préserver de l'habitude, du temps qui tue... nous toucherons de près la solitude, le mal de vivre mais serons illuminés de poésie et de cette certitude que la vie est fai-

te de beauté. Mathieu Rosaz a une belle voix, douce et profonde, c'est un excellent interprète. Pour son accompagnement, il a choisi son propre piano et un accordéon (Michel Glasko), cet autre instrument populaire que Barbara fut une des premières à réintroduire dans la chanson. Cela sied à merveille aux textes et aux mélodies de Barbara. ■

MICHÈLE CHENUIL

Orchestre des Pays de Savoie

En 2004 l'Orchestre des Pays de Savoie fêtait ses vingt années d'existence, il prolongera cette joyeuse célébration de ce côté valdôtain des Alpes à l'occasion du concert programmé dans la Saison Culturelle le jeudi 20 janvier prochain.

Créé en 1984 avec le soutien de l'Assemblée des Pays de Savoie, de la Région Rhône-Alpes et du Ministère de la Culture, l'Orchestre des Pays de Savoie est la concrétisation d'une collaboration fructueuse entre les départements de la Savoie et de la Haute-Savoie. S'il se produit essentiellement dans ses départements d'origine, l'orchestre étend également son activité en Région Rhône-Alpes en France et à l'étranger.

Depuis sa création se sont succédé à sa direction musicale Patrice Fontanarosa, Tibor Varga, Mark Foster. Depuis septembre 2003, l'orchestre est dirigé par Graziella Contratto, venue de Suisse allemande et qui fut notamment assistante de Claudio Abbado auprès de l'Orchestre Philharmonique de Berlin. L'Or-



chestre des Pays de Savoie devient ainsi le premier ensemble orchestral permanent en France dirigé par une femme.

Pour souffler les vingt bougies de l'orchestre, Graziella Contratto et ses musiciens ont choisi de réserver des surprises à leur public fidèle en abandonnant leur style bien

ordonné pour une variation explosive: une fête d'anniversaire pétillante qui mêle les genres, les chefs, les solistes et les compositeurs. C'est ce même concert, où la beauté et l'harmonie côtoient l'humour pas tout à fait classique d'Hindemith, que nous entendrons à Aoste. Un concert qui permet à l'Orchestre de regarder dans le rétro-

viseur, sans nostalgie, ces vingt années de création, avec en plus la participation exceptionnelle de deux de ses anciens directeurs, le violoniste Patrice Fontanarosa et le pianiste Mark Foster.

Avant le concert Graziella Contratto donne rendez-vous au public à 18h30 dans la salle de conférence de la Bibliothèque où elle tiendra une rencontre d'avant-concert pour explorer le programme de la soirée. La découverte du contexte d'écriture des œuvres, la compréhension de la philosophie des compositeurs, le dialogue spontané autour d'une programmation incitent chacun à écouter le concert autrement. ■

gennaio 2005

5. mercoledì

Concert du Nouvel AnAUDITORIUM DE
PONT-SAINT-MARTIN

11. martedì

12. mercoledì

Il mercante di Venezia

TEATRO GIACOSA



11. martedì

12. mercoledì

Ti do i miei occhi

di Iciar Bollain

Il segreto di Vera Drake

di Mike Leigh

CINEMA THÉÂTRE DE LA VILLE



13. giovedì

Ti do i miei occhi

di Iciar Bollain

Il segreto di Vera Drake

di Mike Leigh

CINEMA IDEAL, VERRÈS



17. lunedì

Michel Boujenah**Les nouveaux magnifiques**

THÉÂTRE GIACOSA

18. martedì

19. mercoledì

2046

di Wong Kar Wai

5 X 2

di François Ozon

CINEMA THÉÂTRE DE LA VILLE



20. giovedì

2046

di Wong Kar Wai

5 X 2

di François Ozon

CINEMA IDEAL, VERRÈS



20. giovedì

Orchestre des Pays de Savoie

THÉÂTRE GIACOSA

Rencontre d'avant-concert

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE

18h30



25. martedì

26. mercoledì

Storia di Marie e Julien

di Jacques Rivette

Donnie Darko

di Richard Kelly

CINEMA THÉÂTRE DE LA VILLE



27. giovedì

Storia di Marie e Julien

di Jacques Rivette

Donnie Darko

di Richard Kelly

CINEMA IDEAL, VERRÈS



27. giovedì

Mathieu Rosaz

chante Barbara

CINEMA THÉÂTRE DE LA VILLE



febbraio 2005

1. martedì

2. mercoledì

A Love Song for Bobby Long

di Shainee Gabel

La sposa turca

di Fatih Akin

CINEMA THÉÂTRE DE LA VILLE



2. mercoledì

La principessa

della Czardas

TEATRO GIACOSA

EXPOSITIONS

dal 13 novembre 2004
al 13 febbraio 2005**CADUTA DI UN IMPERO**

Barbara Tutino, Marina Torchio

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE D'AOSTE

Sala espositiva Porta Decumana

orario: lunedì: dalle 14.00 alle 19.00, martedì-sabato: dalle 9.00 alle 19.00,

domenica chiuso. Ingresso gratuito

Progetto delle due artiste valdostane sul tema comune della caduta dell'Impero romano. La scultrice Marina Torchio presenta cinque torsi cavi - tre busti maschili a grandezza naturale e due figure femminili drappeggiate - in terracotta grezza. Barbara Tutino espone alcuni ritratti pittorici di grandi dimensioni realizzati a tecnica mista su carta vetrata nonché una serie di ritratti di imperatori romani eseguiti a matita e acrilico su carta da presepio incorniciata da nastri di passamaneria.

dal 27 novembre 2004
al 10 aprile 2005**GIOVANNI THOUX****Les carnivals valdôtains**

CHIESA DI SAN LORENZO

orario: martedì-domenica: 9.30-12.30/14.30-18.30, lunedì chiuso. Ingresso gratuito
Lo scultore valdostano Giovanni Thoux presenta una serie di trenta bassorilievi lignei policromi sul tema del carnevale in Valle d'Aosta. La mostra è completata da disegni e da schede relative ad ogni singolo carnevale.dal 4 dicembre 2004
al 1° maggio 2005**F. NEX****Ricordi / sogni / riflessioni**

MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE

orario: tutti i giorni dalle 9.00 alle 19.00.

Ingresso intero € 3,00 - ridotto € 2,00

Mostra antologica dedicata al grande artista valdostano che, nelle sale del primo e del secondo piano del Museo Archeologico di Aosta, presenta oltre 150 opere tra dipinti, sculture e disegni della sua vasta produzione.

dal 18 Dicembre 2004
al 3 aprile 2005**RODIN E GLI SCRITTORI****Dante, Balzac, Hugo, Baudelaire**

CENTRO SAINT-BÉNIN

orario: tutti i giorni: 9.30-12.30/14.30-18.30.

Ingresso intero € 3,00 - ridotto € 2,00

La mostra, dedicata all'artista Auguste Rodin, analizza la stretta relazione esistente tra la sua opera e l'universo letterario e poetico, concentrandosi su alcune tappe fondamentali del suo percorso creativo. Saranno esposte sculture in bronzo, bozzetti, calchi, gessi, tecniche miste, disegni, corredati da materiale fotografico e documentario.

À la découverte
des Carnivals de montagne

8 et 9 janvier 2005

Programme

Samedi 8 janvier 2005

20h30

► Départ de la Riva de Janeiro
Band de la place de l'Arc
d'Auguste► Départ de la Luganiga Band
de la place de la République
21h00► Concert des deux fanfares
place Chanoux
21h30Salle des Manifestations
du Palais régional► Présentation des groupes
participant au défilé► Témoignages du carnaval
d'antan► Projection de diapositives
23h30... et la fête se poursuit au
Pavillon de Mont-Fleury

Dimanche 9 janvier 2005

Centre historique

et place Chanoux

► Lo Carnaval eun Veulla
13h45► Défilé des différents
groupes dans les rues d'Aoste
- départ de la place de la
République
16h30Rassemblement de tous les
groupes et grande kermesse
finale - place Chanoux
17h00/18h30

► Les masques sur la place

- place Roncas

- place Deffeyes

- place Croix-de-ville

- place de la Porte prétorienne

- place de l'Arc d'Auguste

- place de Narbonne

EXPOSITION À L'AFFICHE

► LO CARNAVAL

DE LA COUMBA FRÈIDE

par les élèves de l'Institution

scolaire du Grand-Combin

ALLEIN - Loc. Ayez

du 22 janvier au 8 février 2005

horaire : 15h00 - 18h00



visibilia

© regione autonoma valle d'aosta

assessorato istruzione e cultura

direttore luciano barisone

redattore carlo chatrian

progetto grafico e impaginazione stefano minellono

stampa tipografia la vallée, Aosta

Per ricevere Visibilia: Assessorato Istruzione e Cultura
Direzione Attività Culturali Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

La Saison Culturelle è patrocinata da:

FONDAZIONE CRT

LA SAISON VIA INTERNET

Per programma e calendario degli avvenimenti:

www.regione.vda.ite-mail: saison@regione.vda.it

LA SAISON VIA SMS

Informazioni su cinema e spettacoli, direttamente

dal proprio cellulare. Info: Museo Archeologico,

Théâtre De La Ville (nei giorni di cineforum),

Teatro Giacosa.